

Mise à jour mars 2017

### **Généralités**

De nombreux rapports nous parviennent concernant des modifications de balisage. Souvent ils sont contradictoires parce que les zones d'interdiction de mouillage changent. Beaucoup de bouées balisant des zones d'interdiction sont retirées pendant l'hiver, comme la plupart des bouées de zones de baignade. C'est pourquoi les notes sur ces modifications sont considérées comme temporaires et seules sont incluses dans ces corrections celles qui affectent la navigation de manière permanente.

### **Page 16**

#### **Introduction**

Ajouter à la fin du texte de l'Introduction :

#### **Généralités**

Les modifications et ajouts dans le balisage constituent toujours la majeure partie des rapports. Le programme de protection des posidonies (décrit dans *Amarrage et mouillage*) affecte réellement les plaisanciers, surtout parce qu'il est nécessaire de réserver les corps-morts sur un site Internet qui souvent ne marche pas. Sur Internet, le manque d'information dans une langue autre que l'espagnol ou le catalan est un problème pour de nombreux plaisanciers. Par ailleurs, les zones balisées par des bouées changent et la durée du balisage n'est pas publiée (plusieurs intervenants opèrent). Certaines ne sont en place qu'en haute saison en été, d'autres restent toute l'année.

Quelle que soit la situation du balisage, il en général interdit de mouiller sur les champs de posidonies, mais possible sur certaines zones de sable. Malgré les zones interdites, des yachts ont mouillé sans être dérangés. Il est difficile de donner des précisions. Les bouées sont ainsi considérées comme temporaires et une information complète pour le mouillage est donnée, même s'il est interdit de mouiller dans certaines zones à certains moments de l'année.

Le plus important pour visiter les îles est de savoir que l'expérience est totalement différente si vous y êtes en juillet-août ou hors-saison. Alors qu'il est possible d'y naviguer pratiquement toute l'année, certains prennent leurs vacances en haute saison, alors que tout est plus cher et que les marinas sont bondées.

#### **Amarrage et mouillage**

Ajouter en sous-titre après le 1<sup>er</sup> paragraphe :

#### **Note importante concernant les posidonies**

Le gouvernement des îles Baléares, sous l'égide du Ministère de l'Environnement et la pression du groupe de pression « Ophiusa Iniciatives Nautiques », a créé une société chargée de protéger les côtes et les vastes champs de *posidonia oceanica* qui existent dans l'archipel.

Voir les zones concernées sur [www.balearslifeposidonia.eu/index.php](http://www.balearslifeposidonia.eu/index.php)

Des réserves - zones de protection – ont été établies dans de nombreuses *calas* et des bouées appartenant à la société ci-dessus sont placées pour interdire le mouillage. La raison étant que le mouillage laboure le sol et sort les racines des plantes qui sont essentielles à l'écologie des îles. La posidonie souffre également de maladies dont on suppose qu'elles sont dues à la pollution. Elle a un impact important sur la clarté de l'eau, sur la houle et le maintien des plages, ce qui est important aussi pour le développement touristique des îles. Le programme

est soutenu par l'UNESCO. Actuellement l'usage des corps-morts est gratuit mais il faut les réserver à l'avance.

Plusieurs organismes possèdent ces corps-morts et différents systèmes sont en usage, avec divers codes de couleurs selon la longueur des bateaux qu'ils peuvent tenir.

Ce sont :

1. Ceux qui sont gérés par des marinas privées qui louent des zones au gouvernement (payants).
2. Gérés par les ports IB sur Majorque (corps-morts de l'autorité locale – payants).
3. Ceux des zones sous-louées par les ports IB aux marinas (payants).
4. Ceux de l'île de Cabrera (actuellement gratuits mais on envisage un droit de 5 Euros).
5. Les corps-morts privés (droit dû au propriétaire).
6. Ceux des zones de protection de la posidonie (gratuits pour l'instant).

Chaque groupe a son système de gestion et son tarif - ou non, beaucoup sont gratuits.

Chaque groupe décide de laisser ou non ses bouées après la saison touristique. Certaines zones des ports IB n'ont pas été balisées du tout par manque de fonds.

A destination des plaisanciers pour leur permettre de comprendre l'intérêt de l'interdiction de mouillage, il existe un texte écrit par un biologiste marin *Posidonia Survival* (la survie de la posidonie). Le site de réservation des corps-morts fonctionne maintenant mieux mais beaucoup ne font pas ces formalités – comme je fus moi-même obligé de le faire l'été dernier (2012), sans problème ! De nombreuses zones listées à l'origine comme zones à préserver n'ont pas été équipées faute de moyens.

Pour utiliser les corps-morts des zones de posidonies, un yacht doit d'abord être inscrit. Pour activer l'inscription, il faut jusqu'à 2 jours. Une fois cela fait, vous pourrez réserver vos corps-morts sur Internet. Si vous n'arrivez pas avant 18h00, le corps-mort est considéré comme libre pour les autres usagers. Très pratique pour ceux qui n'ont pas réservé et qui cherchent un endroit où passer la nuit. Ces corps-morts sont gratuits, mais pas ceux placés par une autorité locale ou une marina privée. Il n'est pas toujours facile de faire la distinction, mais la liste des zones de posidonies protégées est disponible en ligne.

Les bouées de la zone de conservation ainsi que celles des zones de baignade sont retirées la majeure partie de l'année. Il semble n'y avoir aucun moyen de savoir quels corps-morts seront en place ou non hors-saison.

En haute saison si les corps-morts de la zone de protection des posidonies sont complets, il est possible de mouiller à l'écart sur du sable. Les autorités viennent contrôler et infligent de lourdes amendes aux contrevenants.

Il existe un code de couleurs ....

Supprimer le 2<sup>e</sup> paragraphe.

## Page 21

### Communications

A partir de juin 2017, tous les utilisateurs peuvent utiliser leurs téléphones partout dans l'UE avec le même tarif que dans leur pays d'origine, ceci concernant aussi bien les appels, textos et utilisation d'Internet. Il n'y a pas de frais pour recevoir des appels. Cela élimine pratiquement les frais d'itinérance au sein de l'UE.

Notez que cette décision de l'UE est soumise à une politique d'utilisation équitable, c'est-à-dire pour une utilisation à court terme pendant un congé de vacances typique pour une quinzaine ou moins. Vérifiez attentivement avec votre fournisseur le montant des frais facturés au-delà.

Les appels locaux peuvent ne pas être inclus. Ceux qui séjournent longtemps à l'étranger, vu les restrictions de période, auront toujours intérêt à se procurer une carte SIM locale. Rappelez-vous également que le partage de connexion et l'activation d'un point d'accès via un mobile n'est pas toujours autorisé en itinérance.

### **Mouillage**

Supprimer ce paragraphe.

### **Page 31**

#### **Ibiza Magna**

A la fin du paragraphe se terminant par « réservé aux car-ferries », ajouter :

*Notes :*

1. Cette marina, en temps que *deportivo* d'une autorité locale (qui n'est pas privée), perçoit les droits de phares et balises à la première entrée dans les îles. Basés sur la longueur et le bau, ils sont d'environ 50 Euros pour un yacht de 12 m. La plupart des marinas refusent d'agir en tant qu'agent collecteur gratuit.
2. On signale des rejets d'égoûts dans, ou près de, la marina, qui rendent l'eau nauséabonde et sale.

Cette marina est très bien située à proximité de la ville et l'équipe est très serviable. Bon wifi.

*Note* On signale que la plupart des installations de cette marina ne sont toujours pas en service suite à un différend avec le concessionnaire. Jusqu'à ce que ce conflit soit résolu, il est peu probable qu'il y ait des améliorations dans les installations ...

### **Page 41**

#### **Cala Codolá**

Supprimer la deuxième phrase. Remplacer par : Le côté nord de la cala est occupé par une zone de baignade délimitée par des bouées et afin d'avoir l'évitage nécessaire, il est nécessaire de mouiller par environ 8 m sur fond de sable, herbes et roches.

### **Page 42**

#### **Passage entre Isla Conejera et Isla Bosque**

Des rapports récents font état d'une profondeur minimale d'au moins 4 m.

### **Page 45**

#### **Puerto de San Antonio**

##### **Accostage**

Remplacer le paragraphe par :

L'autorité portuaire (Ports IB) a restructuré ses équipements à l'E du port en installant 3 pontons orientés N/S à la place du petit quai des annexes. Les yachts peuvent s'y amarrer par l'avant ou l'arrière. Comme pour tous les ports IB, c'est une option beaucoup moins chère que les places privées du Club Nautico, surtout en haute saison. Le bureau est juste de l'autre côté de la route au niveau de l'entrée du port. Il a l'air quelque peu provisoire. Réservez une place en ligne en haute saison, ce n'est sans doute pas nécessaire hors-saison.

### **Page 49**

#### **Cala Salada**

Ajouter à la fin du 1<sup>er</sup> paragraphe :

Des profondeurs inégales sont signalées par des yachts qui ont dragué leur ancre.

## Page 69

Ajouter :

### **Cala Sant Agustin**

38°40,80'N 01°31,00'E

(entre Playa Tramontana et Cala Racó D'es Mares)

Juste au NW de Cala Racó D'es Mares et à l'extrémité S de Playa de Tramontana se trouve le joli village de Sant Augustin. Mouiller devant par 5 m, protégé du S et de l'W. Petit quai pour les annexes dont se servent les pêcheurs, qui permet d'aller au bar/restaurant. Bon choix au petit supermarché à proximité.

## Page 79

### **Palma de Mallorca, Approche de l'est**

Supprimer: (Oc.5s95m15M tour blanche et bâtiment 12m) Remplacer par : (LFl.10s95m15M tour blanche et bâtiment 12m 336 ° - vis - 115 °)

Supprimer: (voir plan à la page 158)

## Page 80

### **Puerto de Palma – Real Club Nautico - Plan**

Placer le symbole « carburant » au coin SW du quai d'accueil.

Supprimer ce symbole du coin NE du plan.

## Page 81-81 Palma de Mallorca

Il existe une marina supplémentaire, la marina Marina La Lonj Chartera, sur les deux pontons le plus à l'est des trois pontons situés entre la criée et Marina Moll Vell (Muelle Viejo). Comme son nom l'indique, il est principalement destiné aux bateaux de location. Cependant, il existe généralement un certain nombre de places vacantes du dimanche au jeudi lorsque les bateaux de location sont absents et les tarifs proposés seraient intéressants pour ces périodes.

VHF canal 8 ☎ + 34 971 10 04 46 et 634279800 [info@lalonjamarinacharter.com](mailto:info@lalonjamarinacharter.com)

## Page 81

### **8. Real Club Nautico de Palma**

Remplacer la 2<sup>e</sup> phrase par :

Un quai d'accueil est situé à l'extérieur du bras SW de la marina près de la jetée de carburant.

On peut attribuer une place partout où il y a de la place, le plus pratique étant près de la piscine ou de la laverie.

Terminer le paragraphe par :

... la cathédrale voisine. Elle est à peu de distance mais le centre ville est loin à pied. Les places visiteurs sont souvent exposées aux remous du trafic et à des vents de travers assez forts.

### **Equipements/services**

Ajouter :

*Shipchandler* : à l'entrée du Real Club Nautico, avec un bon choix,

Yacht Centre Palma ☎ 34 971 715612.

## Page 88

### **Playa de Magaluf**

A la suite de ... « juste au S du milieu de la baie », ajouter :

Il est aussi possible de mouiller sur la côte N de la péninsule de Magaluf par 5 m. Bonne protection du S et du SW.

#### **Page 94**

##### **Puerto de Santa Ponsa**

##### **Equipements/services**

Ajouter à « Shiphandlers » :

Marine Superstore, 49 Carrer Ill Balears, Bucatellas poligono industrial, SN07180 Santa Ponsa. ☎ 34 971 690684. (6 € en taxi depuis le centre ville).

#### **Page 106**

##### **Soller – Encadré**

##### **Communications**

VHF canal 09 pour Puerto Soller et Marina Tramontana

Marina Tramontana ☎ 971 63 29 60 et 971 037 671 *Mobile* 667 637 161

Autorité portuaire ☎ 971 186129

[marinatramontana@hotmail.com](mailto:marinatramontana@hotmail.com)

#### **Page 107**

##### **Plan**

Supprimer « ferry » et inscrire « Marina Tramontana ».

#### **Page 108**

##### **Soller – Accostage**

Remplacer par :

Il y a maintenant beaucoup plus de places visiteurs sur le ponton SIB de l'Autorité portuaire qui va vers le feu Fl.G.5s. Tarif très raisonnable. Amarrez-vous sur le côté S, par l'arrière ou l'avant. Le côté N est réservé aux petits bateaux de pêche ou de loisirs. Il est conseillé de réserver en juillet-août.

##### **Tramontana Marina**

La partie SE de la vieille jetée marquée « Ferry » (voir le plan) a été allouée à la Marina Tramontana. Cela a beaucoup augmenté le nombre de places visiteurs. Cette partie du port est privée et c'est donc plus cher que les amarrages des Ports IB en face.

Les grandes unités vont sur le côté SW, les petits bateaux aux extrémités SE et NE, l'avant ou l'arrière à la jetée (qui est assez haute). Le grand bâtiment qui était sur la jetée a été démoli.

Corps-morts à l'W du port. Il est aussi permis de mouiller mais la tenue n'est pas bonne (herbe).

**Note** : on signale que l'accostage sur la jetée avec une forte houle du nord-ouest est inconfortable et potentiellement dangereux avec le ressac. À tout le moins, il faut prévoir des protections contre le ragage sur les amarres, lorsqu'elles frottent sur les bords élevés de la jetée en béton, et en cas de ressac, il faut maintenir le bateau bien écarté de la jetée, ce qui rend difficile ou impossible le débarquement. Il semble que ces places soient conçues pour des yachts relativement importants mais peuvent être utilisées par de plus petits si toutes les autres places sont occupées.

#### **Page 114**

##### **Cala Figuera**

Plusieurs gros rochers sont tombés dans la baie, limitant l'espace d'évitage. Ils semblent être tombés après que la photo ait été prise.

## **Page 120**

### **Marina de Bonaire**

*Équipements/services, carburant :*

Supprimer : à l'extrémité S de la jetée. Remplacer par : pas de carburant disponible. Poste carburant à Puerto de Pollensa, à moins de 4 M.

## **Page 130**

### **Puerto de Colonia de San Pedro**

*Équipements/services, carburant :*

Supprimer : aucun. Remplacer par : poste carburant sur tribord à l'entrée, ouvert tous les jours 08h00-20h00 en été, 08h00-17h00 en hiver.

## **Page 133**

### **Puerto de Cala Ratjada**

Communications, Insérer : VHF canal 8, [www.portsib.es](http://www.portsib.es)

## **Page 137**

### **Puerto de Cala Bona**

**communications** : VHF Canal 8

### **Équipements/services**

*Carburant* : Ajouter : Notez qu'il n'y a que 1,5 m de profondeur au droit du quai de carburant.

## **Page 151**

### **Marina Cala d'Or**

### **Équipements/services**

L'eau serait de mauvaise qualité.

## **Pages 178-179**

### **Autorisations**

Remplacer par :

Cabrera est une zone très réglementée, un trésor national et une zone de conservation régulièrement patrouillée. Il est strictement interdit d'y mouiller sauf là où il est indiqué dans « Mouillage » page 183. Pour prendre un corps-mort dans sa *cala* et même pour entrer dans ses baies, il faut d'abord demander une autorisation. Plusieurs modifications sont intervenues ces deux dernières années, tant pour les formalités, l'adresse à contacter, la façon d'appliquer le règlement que les numéros de téléphone. Le plus important est qu'il est désormais demandé de réserver en ligne et non plus par fax (voir ci-dessous). La solution du fax reste possible pour les locuteurs allemands.

Le fait que le site ne fonctionne pas toujours (et encore en janvier 2013) et ne fonctionne pas avec un Mac, n'aide pas. La version anglaise du formulaire en ligne, qui ne fonctionnait pas non plus en été 2012, semble être opérationnelle maintenant, seulement pour le permis de navigation.

Ces difficultés et la nécessité de réserver au minimum 2 jours à l'avance ont obligé les écoles de voile et les compagnies de location à réserver en bloc des corps-morts en été au cas où leurs clients voudraient s'y rendre. En conséquence, ils étaient souvent vacants.

Fin 2012 la demande de permis se fait par Internet, sur le site

[http://reddeparquesnacionales.mma.es/parques/cabrera/guia\\_auto.htm](http://reddeparquesnacionales.mma.es/parques/cabrera/guia_auto.htm). Cliquez sur « Solicitud



de Autorizacion para Fondeo » (demande d'autorisation de mouiller). Tout est en espagnol à part un formulaire en anglais pour un permis de navigation.

Notez qu'il faut signer les formulaires. La photocopie et la signature électronique semblent fonctionner. Notez également que si vous demandez un permis de plongée, vous devrez vous rendre au bureau avec l'original des documents de qualification :

Cabrera National Park Office, Calle Gemi de Corredors 10, 1<sup>er</sup> étage, Poligono son Rossinyol, Palma. ☎ 971 177641.

### **Page 193**

#### **Puerto de Mahon**

##### Mouillage

Officiellement le mouillage est interdit dans tout le port de Mahon, y compris Cala Taulera (Teulera). Cependant, si toutes les marinas du port sont pleines ou s'il y a du mauvais temps (non défini), les yachts peuvent mouiller mais seulement à Cala Taulera. En dehors de la période estivale, de début de juillet à mi-septembre, la règle ne semble pas être appliquée du tout. En été, elle est appliquée de temps à autre. L'Autorité portuaire effectue des inspections la plupart du temps et peut demander aux yachts de partir, en particulier s'ils sont là depuis plus d'une ou deux nuits, mais parfois même s'ils viennent d'arriver. Bref, la situation est totalement imprévisible !

Si vous mouillez dans Cala Taulera, la tenue est généralement bonne, mais il existe quelques zones d'herbes épaisses, qui peuvent s'avérer être difficiles à traverser. N'hésitez pas à bien tester votre mouillage pour vous assurer que l'ancre a bien croché et soyez prêt à effectuer diverses tentatives. La clarté de l'eau n'est pas géniale et il peut être difficile de voir la nature du fond.

#### **Marina Mahon (ex-Club Marítimo de Mahon)**

N° de téléphone supplémentaire pour la marina :

☎ 971 353075.

#### **Marina Estrella**

Ajouter :

Ces corps-morts sont en face de nombreux bons restaurants et cafés. L'équipe de la marina est très aimable et serviable pour arranger la location de voiture, etc.

Les corps-morts sont exposés au trafic des bateaux qui passent. Les plus gênants sont les bateaux pilotes rapides.

### **Page 202**

#### **Cala en Porter**

2<sup>e</sup> paragraphe, ajouter :

... l'aire de baignade devant la plage. La place pour mouiller est limitée par une ligne de bouées rouges le long de la côte E de la *cala*, balisant un câble sous-marin.

### **Page 208**

#### **Cale de Tale**

Remplacer la phrase « Mouiller sur fond de sable... » par :

Mouiller par 5-8 m. Le fond de la *cala* est barrée pour une zone de baignade. Même une houle faible rebondit sur les rochers et l'endroit peut être rouleur. La *cala* est très étroite....

### **Page 209**

#### **Cala de Son Aparets**

Un rocher, non cartographié sur la plupart des cartes électroniques, est signalé par 39°55,27'N 03°50,60'E, à près de 180 m au S du rocher Bajo Dartch, sous moins de 2 m. Il est noté comme marque de danger isolé sur Navionics (version iPad), mais il n'y a actuellement aucune balise en place.

#### **Page 210**

##### **Encadré**

Le tirant d'air du pont est de 6-8 m et non 10 m au milieu.

##### **Le port**

Après « ... n'est que de 6,8 m. », ajouter :

Plusieurs plaisanciers signalent que le tirant d'air est près de 10 m, mais toujours insuffisant pour les bateaux de croisière.

#### **Page 215**

Autorités du port (Puerto de Ciudadela)

VHF canal 08 à 14

##### **Le port**

Ajouter à la fin du paragraphe :

Les travaux dans l'avant-port sont terminés et les postes de ferry sont opérationnels. Cela a augmenté le confort des bateaux mouillés plus loin dans la *cala*. Des corps-morts et un ponton flottant ont été ajoutés sur le côté S de la *cala*, administrés par le yacht-club voisin.

#### **Page 236**

remplacer le plan par celui figurant page suivante

#### **Page 238**

##### **Cala de Addaya**

##### **Navigation – Approche**

A la suite de la Note, ajouter :

Note 2 : les bouées rouges interdisant le mouillage près de l'entrée du port peuvent prêter à confusion. La zone sûre est à l'W jusqu'à la 1<sup>ère</sup> bouée verte d'entrée.

#### **Page 241**

##### **Cala Presili**

Ajouter : Excellente protection des vents de secteur N et de la houle.

#### **Page 243**

##### **Passage à terre d'Isla Colom**

##### **Accès à Cala es Grau**

Ajouter à la fin du paragraphe :

*Note* : on signale un rocher submergé à l'E de l'entrée de la *cala*, à 180 m au SE de la Pta Fra Bernal Baix d'es Pas. Il est sous 1,6 m, entouré d'un haut-fond sous 5 m. Il ne semble indiqué sur aucune carte.

##### **Plan**

Ajouter le symbole « rocher » à 1 cm au NE de la sonde 7 m, à 1 cm au SE de la Pta ci-dessus. Supprimer la sonde 7 m.



